28505502 GL 23.03.09



2-Kanal Handsender
KeeLog, Hopping / Wechsel-Code
2-channel handheld transmitter

S5-433A2K00 = 433,92 MHz
S5-868A2K00 = 868,30 MHz

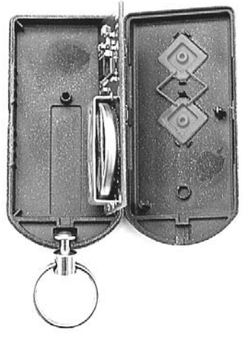


2-Kanal Handsender
Linear-Code
2-channel handheld transmitter
Linear code

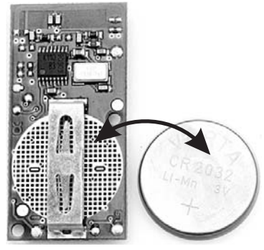
S5-433A2L00 = 433,92 MHz
S5-868A2L00 = 868,30 MHz



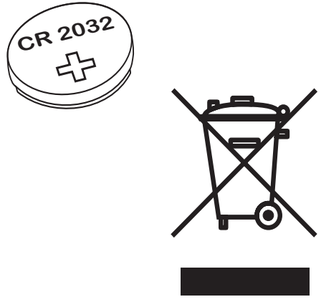
1



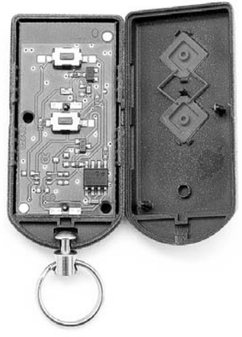
2



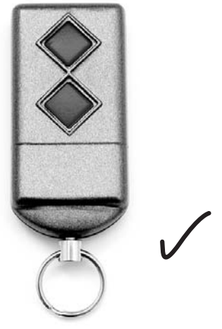
3



4



5



6

Konformitätserklärung Typ S5:
Hiermit erklärt der Hersteller, dass der Sender die Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Weitere Angaben, siehe URL des auf dem Gerät ausgewiesenen Herstellers.

Declaration of conformity Typ S5:
The manufacturer hereby declares that the transmitter is in accordance with the requirements of guideline 1999/5/EG. For further details, see the website of the manufacturer shown on the appliance.

CE

D Bedienungsanleitung

Verwendung: Dieser Funksender ist zugelassen für allgemeine Fernsteuer-anwendungen ohne Sicherheitsrelevanz. Der Sender ist anmelde und gebührenfrei.

Sicherheitshinweise
Diese Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist. Lassen Sie nie Kinder mit dem Sender spielen. Ein dadurch sich öffnendes Garagentor etc. könnte zu einer großen Gefahr werden!
Der Sender darf nicht an Orten mit Nässe, Dampf, Staub, Sonne, hoher Luftfeuchtigkeit, oder ähnlichen Bedingungen gelagert oder betrieben werden. Bei Betrieb in einem Fahrzeug den Sender so lagern, dass er nicht der direkten Sonne ausgesetzt ist.

Funktion S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLoq / Wechselcode
Der Sender arbeitet nach dem modernen KeeLoq-Verfahren. Bei jeder Betätigung wird ein neuer Code errechnet. Bei normaler Benutzung (Garagentor etc.) dauert es über 20 Jahre, bis sich ein Code wiederholt! Lernen Sie den Sender, entsprechend der Empfänger-Anleitung, ein. Der Empfänger prüft das Funksignal bevor der Ausgang schaltet und Ihr Gerät steuert. Hierzu muß die Sendertaste mindestens 2 Sekunden lang betätigt werden.

Codierung nur S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Linear-Code
Der Sender arbeitet mit einem, von 262000 möglichen, ab Werk fortlaufend programmierten Code. Der Code kann nicht verändert werden.

Reichweite: Typische Reichweiten sind...
Bis zu 40 m aus Autos sowie in Gebäuden und 80 m im Freifeld.
Die am Einsatzort erzielte Reichweite ist abhängig von der Empfänger -und Senderposition sowie der Antennenverlegung des Empfängers.

Störungen / Fehlersuche
- Batterie überprüfen, leere Batterie zum Recycling geben!
- Lage und Ausrichtung der Empfangsantenne /Empfänger prüfen.

Technische Daten

Zulassung:	Anmelde- und gebührenfrei
Frequenz:	868,3 MHz oder 433,92 MHz, Modulation: AM
Betriebsspannung:	Lithiumknopfzelle CR 2032
Stromaufnahme:	typ. 20mA im Sendebetrieb
Abmessung:	ca. 50 x 24 x 12 mm (ohne Schlüsselanhänger)
Gewicht:	ca. 12 g incl. Batterien

GB Instructions for Use

Usage: This transmitter has been approved for general remote control use without safety considerations. Registration or the payment of licensing fees is not required for this transmitter.

Safety notes
This remote control is only permitted to be used for devices in systems in which a malfunction in the transmitter or receiver do not result in any danger to people or property or this risk is covered by other safety equipment. Never allow children to play with the transmitter. A garage door, etc. opening as a result could become a serious danger!
Do not store or operate the transmitter in places which are wet, or where there is steam, dust, sun, high air humidity or similar conditions. If operated in a vehicle, store the transmitter so that it is not exposed to direct sunlight.

Function of the S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLoq/change code
The transmitter functions according to the KeeLoq method. Each time it is actuated a new code is calculated. In normal use (garage door, etc.), it takes over 20 years for a code to be repeated! Set the transmitter according to the receiver instructions. The receiver checks the radio signal before the output switches and controls your device. To do this, you must press the transmitter button for at least 2 seconds.

Coding only S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Linear Code
The transmitter works with one of 262000 possible codes, consecutively programmed in the factory. The code cannot be changed.

Range: Typical range values are...
Up to 40 m from cars and inside buildings and 80 m in open spaces.
The range achieved at the place of use depends on the receiver and transmitter position and the laying of the receiver's antenna.

Faults/Troubleshooting
- Check batteries, dispose of batteries in recycling container!
- Check the position and orientation of the receiver antenna/receiver.

Technical Specifications

Approval:	no registration and free of charge
Frequency:	868.3 MHz, or 433,92 MHz, modulation: AM
Operating voltage:	lithium button cell battery CR 2032
Power consumption:	type 20mA in transmit mode
Dimensions:	approx. 50 x 24 x 12 mm (not incl. key ring)
Weight:	approx. 12g incl. battery

NL Bedieningshandleiding

Toepassing: Deze radiozender is goedgekeurd als afstandbediening voor algemene toepassingen, die geen gevaar voor de veiligheid met zich meebrengen. De zender hoeft niet te worden aangemeld en er hoeven geen abonnementskosten te worden betaald.

Veiligheidsinstructies
De afstandsbediening is slechts voor apparaten en installaties goedgekeurd waarbij een functionele storing in de zender of ontvanger geen gevaar voor personen of zaken veroorzaakt of dit risico door andere veiligheidsvoorzieningen is gedekt. Laat nooit kinderen met de zender spelen. Het zou veel te gevaarlijk zijn als daardoor een garagedeur etc. open zou gaan!
De zender mag niet op plaatsen met vochtigheid, stoom, stof, zon, hoge luchtvochtigheid en dergelijke omstandigheden opgeslagen of gebruikt worden. Bij gebruik in een voertuig moet de zender zo neergelegd worden dat hij niet aan direct zonlicht blootgesteld is.

Functie S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLoq/Wisselcode
De zender werkt volgens de moderne KeeLoq-methode. Bij iedere bediening wordt een nieuwe code berekend. Bij normaal gebruik (garagedeur etc.) duurt het meer dan 20 jaar tot een code zich herhaalt! Instrueer de zender volgens de ontvangerhandleiding. De ontvanger controleert het radiosignaal voordat de uitgang schakelt en uw apparaat stuurt. Hiertoe moet de zendertoets minstens 2 seconden lang bediend worden.

Codering alléén S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Lineaire code
De zender werkt met een, van 262000 mogelijke codes, af fabriek doorlopend geprogrammeerde code. De code kan niet gewijzigd worden.

Reikwijdte: Typische reikwijdtes zijn...
Max. 40 m uit auto's en gebouwen en 80 m op open terrein.
De op de plaats van gebruik bereikte reikwijdte is afhankelijk van de ontvanger- en zenderpositie en de antenneaanleg van de ontvanger.

Storingen/Fouten opsporen
- Batterijen controleren, lege batterijen naar de recycling brengen!
- Positie en oriëntatie van de ontvangerantenne/ontvanger controleren.

Technische gegevens

Toelating:	aanmeldingsvrij, kosteloos
Frequentie:	868,3 MHz of 433,92 MHz, modulatie: AM
Bedrijfsspanning:	lithiumknoopcelle CR 2032
Stroomopname:	typ. 20mA in zendingsmodus
Afmeting:	ca. 50 x 24 x 12 mm (zonder sleutelhanger)
Gewicht:	ca. 12 g incl. batterije

F Mode d'emploi

Utilisation: Cet émetteur radioélectrique est agréé pour les applications télécommandées générales, qui ne posent pas de problème de sécurité. Aucune inscription n'est requise et il n'y a pas de redevance à payer pour utiliser cet émetteur.

Instructions de sécurité
Cette télécommande n'est autorisée que pour les appareils et installations pour lesquels une défaillance de l'émetteur et du récepteur ne représente aucun danger pour les personnes ou les choses ou si ce risque est comblé par d'autres dispositifs de sécurité. Ne jamais laisser des enfants jouer avec l'émetteur. Une porte de garage qui s'ouvre, pourrait ainsi représenter un gros danger !
L'émetteur ne doit pas être entreposé ou utilisé dans des lieux humides, où il y a de la vapeur, poussière, soleil, une haute humidité de l'air ou des conditions similaires. À l'emploi dans un véhicule, ranger l'émetteur afin qu'il ne soit pas exposé aux rayons directs du soleil.

Fonction S5-433A2K00 / S5-868A2K00 Procédé KeeLoq/Code interchangeable
L'émetteur travaille selon le procédé moderne KeeLoq. Un nouveau code est calculé à chaque actionnement. Pour un emploi normal (porte de garage etc.), ce n'est qu'après une période de 20 ans que le code se répètera. Initiez l'émetteur selon les instructions du récepteur. Le récepteur vérifie le signal radio avant que la sortie ne commute et commande votre appareil. Pour ce faire, il faut actionner la touche de l'émetteur durant 2 secondes au moins.

Codage uniq. S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Code linéaireL'émetteur fonctionne avec un code, parmi 262000 codes possibles, programmé de façon continue en usine. Le code ne peut pas être modifié.

Couverture: Les couvertures typiques sont...
Jusqu'à 40 m à partir d'automobiles et de bâtiments et 80 m en champ libre.
La couverture obtenue sur le lieu d'emploi dépend de la position du récepteur et de l'émetteur ainsi que de la pose de l'antenne du récepteur.

Défaillances/Recherche des défauts
- Vérifier les pile, remettre les piles vides au recyclage!
- Vérifier la position et l'orientation de l'antenne du récepteur/du récepteur.

Caractéristiques techniques

Homologation :	sans brevet et taxes
Fréquence :	868,3 MHz ou 433,92 MHz, modulation: AM
Tension de service :	pile rondes au lithium CR 2032
Consommation courant :	typ. 20 mA en mode émetteur
Dimensions :	env. 50 x 24 x 12 mm (sans porte-clé)
Poids :	env. 12 g, pile incl.

PL Instrukcja obsługi

Zastosowanie: Nadajnik ten jest dopuszczony do ogólnych zadań zdalnego sterowania, nie wymagających zachowania bezpieczeństwa. Nadajnik nie podlega wymogowi zgłoszenia i jest wolny od opłat.

Zasady bezpieczeństwa
Zdalny sterownik (pilot) jest przeznaczony wyłącznie dla urządzeń i instalacji, w przypadku których zakłócenia w nadajniku i odbiorniku nie stanowią zagrożenia dla ludzi lub przedmiotów albo w przypadku których ryzyko takie jest wyeliminowane przez inne zabezpieczenia. Nigdy nie pozwalaj małym dzieciom na bawienie się nadajnikiem. Otwierająca się wskutek niekontrolowanego uruchomienia brama garażowa itp. może być źródłem poważnego zagrożenia!
Nadajnik nie może być przechowywany ani używany w miejscach wilgotnych, zaparowanych, zakurzonych, zapylonych, silnie nasłonecznionych, o wysokiej wilgotności powietrza itp. Jeżeli nadajnik jest używany w pojeździe, należy do umieścić tak, by nie był wystawiony na bezpośrednie promienie słońca.

Funkcja S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLoq / kod zmienny
Nadajnik wykorzystuje nowoczesną procedurę KeeLoq. Po każdym użyciu nadajnika generowany jest nowy kod. Przy normalnym używaniu (brama garażowa itp). do chwili powtórzenia kodu upłynie ponad 20 lat! Zakoduj nadajnik zgodnie z instrukcją obsługi. Odbiornik sprawdza sygnał radiowy przed uaktywnieniem wyjścia i rozpoczęciem sterowania urządzenia. W tym celu przycisk nadajnika musi być naciskany przez co najmniej 2 sekundy.

Kod tylko S5-433A2L00 / S5-868A2L00 kod liniowy
Nadajnik wykorzystuje zaprogramowany fabrycznie, możliwy od 262000 kod rosnący. Kodu nie można zmieniać.

Zasięg: Typowy zasięg wynosi...
Do 40 m z samochodów i w budynkach oraz 80 m w wolnym polu.
Zasięg uzyskany w miejscu użytkowania zależy od pozycji odbiornika i nadajnika oraz od sposobu i miejsca instalacji anteny odbiornika.

Usterki / Poszukiwanie błędów
- Sprawdź baterię, oddaj wyczerpaną baterię w punkcie recyklingu!
- Sprawdź położenie i kierunek anteny wzgl. odbiornika.

Dane techniczne

Atest:	wolny od obowiązku rejestracji i opłat
Częstotliwość:	868,3 MHz albo 433,92 MHz, modulacja: AM
Napięcie robocze:	bateria guzikowa litowa CR 2032
Pobór prądu:	typ. 20mA w trybie nadawania
Wymiary:	ok. 50 x 24 x 12 mm (bez breloczka na kluczyk)
Ciężar:	ok. 12 g wł. z bateriami

RU Инструкция по эксплуатации

Применение: радиопередатчик предназначен для универсального дистанционного управления, радиопередатчик не предназначен для работы с аппаратурой, влияющей на безопасность. Использование радиопередатчика не требует регистрации и является бесплатным.

Указания по безопасности
Данное устройство дистанционного управления может использоваться только для тех устройств и систем, в которых неисправность в работе передатчика или приемника не может являться источником опасности для человека или предметов, или же в которых подобный риск компенсируется наличием других предохранительных устройств. Ни в коем случае не позволяйте детям играть с передающим устройством. Ворота гаража и т.п., которые могут вдруг открыться, могут стать источником серьезной опасности!
Передающее устройство не должно храниться или использоваться в местах, подвергающихся воздействию сырости, пара, солнечных лучей, высокой влажности воздуха или иных подобных факторов. При использовании в транспортном средстве хранить передающее устройство в таком месте, чтобы на него не попадал прямой солнечный свет.

Функция S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeeLoq / сменный код
Передающее устройство работает с использованием современного метода KeeLoq. При каждом включении вычисляется новый код. При обычной эксплуатации (ворота гаража и т.д.) пройдет более 20 лет, прежде чем код повторится! Введите в память приемного устройства данные согласно инструкции по эксплуатации приемника. Приемное устройство проверит радиосигнал, прежде чем произойдет переключение выхода, и включит Ваше устройство. Для этого клавиша передатчика должна удерживаться в нажатом положении в течение не менее 2 секунд.

Кодировка только S5-433A2L00 / S5-868A2L00 линейный код
Передающее устройство работает с одним из 262000 возможных кодов, последовательно программируемых на заводе. Код не может быть изменен.

Дальность действия: типичные параметры...
До 40 м из автомобилей, а также в зданиях, и 80 м в свободном поле.
Дальность действия, достигаемая в месте применения, зависит от размещения приемника и передатчика, а также от положения антенны приемника.

Неполадки / поиск неисправностей
- Проверить батарею, отправить разряженную батарею на утилизацию!
- Проверить положение и ориентацию приемной антенны (приемник).

Технические данные

Допуск:	без регистрации и уплаты сборов
Частота:	868,3 МГц или 433,92 МГц
Рабочее напряжение:	литиевый миниатюрный элемент питания CR 2032
Потребляемый ток:	тип. 20 мА в режиме передачи
Размеры:	ок. 50 x 24 x 12 мм (без брелока для ключей)
Вес:	ок. 12 г, вкл. элементы питания